

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 25  
  
**Nachruf:** Cougnard, Charles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitteilungen

**Das Tunnelvortriebs-System Hughes für grosse Bohrdurchmesser.** Zu diesem in SBZ 1966, H. 20, S. 363 ff. erschienenen Aufsatz sind folgende Berichtigungen anzubringen: 1. Der zwischen Bohrmaschinenhersteller und Bauunternehmung abgeschlossene Vertrag verpflichtete die Hughes Tool Company zum Bau einer Maschine und einer Netto-Bohrgeschwindigkeit von 1,5 m/h (und nicht 3,0), zu beweisen innerhalb der ersten 300 m (und nicht 150 m) des Vortriebes (Abschnitte 4 und 5.1). 2. Der Vortrieb des Navajotunnels 1 erfolgte in der Zeit vom 23. Juni 1965 bis zum 19. März 1966. In diese Zeitspanne fielen 187 (statt 190) Arbeitstage, davon 161 (statt 175) Vortriebstage, sodass die mittlere Vortriebsleistung 16,3 m (statt 16,0)/Arbeitstag 18,9 m (statt 17,4)/Vortriebstag betrug. Diese Werte stehen in den Abschnitten 6.3 und 7.

**Schweizer Stahlbau-Vereinigung.** An ihrer am 7. Juni 1966 in Basel durchgeführten Generalversammlung wurde für den zurücktretenden Präsidenten der Vereinigung, Dr. iur. Alfred Buss, Basel, neu Willy Löliger, Basel, gewählt. An Stelle des ebenfalls wegen Ablauf der statutarischen Amtsdauer zurücktretenden Präsidenten der Technischen Kommission SSV, Dr. C. F. Kollbrunner, Zürich/Zollikon, wurde Rudolf Schlaginhaufen, Frauenfeld, gewählt. In Anerkennung seiner Verdienste wurde Dr. C. F. Kollbrunner zum Ehrenmitglied der Technischen Kommission SSV ernannt.

**Schweizerische Gesellschaft für Bodenmechanik und Fundamentechnik.** Das Sekretariat der Gesellschaft ist von Zürich nach Lausanne verlegt worden. Die neue Adresse lautet: Société suisse de mécanique des sols et des travaux de fondations, 67, rue de Genève, 1004 Lausanne, Tel. (021) 24 13 41. Sekretär ist nunmehr *Edouard Recordon*, ing. civ. dipl. EPUL, chef des laboratoires d'hydraulique et de géotechnique de l'EPUL. Siehe auch SBZ 1966, H. 15, S. 284.

## Nekrologe

† **Charles Coughard**, Ing.-Chem., G.E.P., von Genf, geboren am 20. Aug. 1883, Eidg. Polytechnikum 1902 bis 1906, 1917 bis 1951 Direktor der Usines du Day der Société des Aciéries d'Ugine, ist am 2. Juni in Lausanne gestorben.

† **Karl Krumnacker**, dipl. Math., G.E.P., von Untereggen SG, geboren am 14. Jan. 1914, ETH 1933 bis 1938, seit 1943 Lehrer für Mathematik an der Kantonsschule St. Gallen, ist am 10. Juni durch den Tod von schwerem Leiden erlöst worden.

## Buchbesprechungen

**Industrieabwässer 1966.** 10 Beiträge von 13 Fachleuten. Düsseldorf 1966, Deutscher Kommunal-Verlag. Preis 5 DM zuzüglich Versandkosten. Bestellung bis 30. Juni an Buchhandlung A. Tobler, 8038 Zürich, Albisstrasse 44.

Die diesjährige Ausgabe «Industrieabwässer» stellt mit Aufsätzen von Experten der Firmen und einem zusammenfassenden Aufsatz von neutraler Seite die *firmengebundenen biologischen Abwasserreinigungsverfahren* in den Vordergrund und macht dabei den Versuch, einen Überblick der wesentlichsten auf dem Markt befindlichen standardisierten biologischen Verfahren der industriellen Abwasserbehandlung zu vermitteln, ohne damit Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben. Mit Aufsätzen über ölhaltige Abwässer, die potentielle Messung bei galvanischem Abwasser, den Sauerstoffübergang und das Wuppertaler Becken bekommt das Heft wieder seine gewohnte Abrundung.

## Wettbewerbe

**Kirchliche Bauten in Urdorf.** Die reformierte Kirchgemeinde Urdorf hat 7 Teilnehmer zu einem Wettbewerb für kirchliche Neubauten eingeladen. Das Preisgericht mit den Architekten Kantonsbaumeister Max Jeltsch, Solothurn, H. J. Locher, Thalwil, Prof. W. Moser, Zürich, und Benedikt Huber, Zürich, als Ersatzpreisrichter, hat folgenden Entscheid getroffen:

1. Preis (3600 Fr.) Oskar Bitterli, Zürich
2. Preis (3400 Fr.) Schwarz & Gutmann, Mitarbeiter Hans Schüpbach, Zürich
3. Preis (3100 Fr.) Hans und Annemarie Hubacher, Zürich
4. Preis (2900 Fr.) Jacques de Stoutz, Zürich

In Anbetracht, dass kein Projekt vorliegt, das ohne Änderungen weiterbearbeitet werden könnte und dass sich zudem während der Wettbewerbsdauer wesentliche neue Gesichtspunkte hinsichtlich eines möglichen Einbezuges von öffentlichem Grundbesitz ergeben haben, empfiehlt das Preisgericht, nach erfolgten Abklärungen, die Verfasser der zwei bis drei erstprämiierten Projekte mit einer Neufassung der Projekte zu beauftragen. Für diese Bearbeitung soll ein weiterer, vom Preisgericht empfohlener Fachmann noch beigezogen werden. Die Projektausstellung ist bereits geschlossen.

## Ankündigungen

### Fortbildungskurs für Kulturbauwesen in Braunschweig

Das Leichtweiss-Institut für Wasserbau und Grundbau an der Techn. Hochschule Braunschweig veranstaltet zum fünften Mal einen solchen Lehrgang vom 5. bis 10. Sept. 1966. Unterlagen und Anmeldung bei Prof. Dr.-Ing. F. Zimmermann, Techn. Hochschule, 33 Braunschweig, Pockelstrasse 4, Deutschland. Die Teilnehmerzahl ist auf 30 beschränkt.

### Ausbildungskurs über Methods-Time Measurement

Zum 9. Mal veranstaltet das Betriebswissenschaftliche Institut der ETH (8028 Zürich, Postfach, Tel. 051/47 08 00, int. 34) solche Kurse (vgl. SBZ 1958, S. 452), und zwar vom 22. bis 26. August und vom 5. bis 9. sowie 19. bis 23. September 1966. Anmeldung an obenstehende Adresse baldmöglichst, jedoch spätestens bis zum 5. August.

### Schweiz. Studiengesellschaft für Motorbetriebsstoffe (SSM)

Die SSM veranstaltet eine Vortragstagung gemeinsam mit dem SVMT (299. Diskussionstag) am Freitag, 24. Juni im Konferenzsaal des Verkehrshauses der Schweiz, Lidostrasse 5, Luzern.

10.45 h: Begrüssung durch den Präsidenten der SSM. 10.50 h: *W. Neidhard* (O. E. Boll), Zürich: «Beitrag zur Bewertung von Hypoid-Getriebeölen». 11.35 h: Diskussion. 11.45 h: *J. R. Post* (Caltex Central Laboratories N. V. Rotterdam): «Distribution Octane Number (Segregierende Oktanzahl-Bestimmung)». 12.30 h: Diskussion. 13 h: Gemeinsames Mittagessen im Verkehrshaus. 14.45 h: *Dr. H. Ruf*, Abteilungsvorsteher der EMPA: «Wie entsteht der moderne, klopffeste Automobiltreibstoff?». 15.45 h: Diskussion.

### Vortragskalender

Montag, 27. Juni. Institut für Technische Physik an der ETH. 17.15 h im Hörsaal 17c des Physikgebäudes, Gloriastrasse 35. *Dr. E. Steigmeier*, RCA Laboratorium, Zürich: «Physik und Anwendungen der thermoelektrischen Energieumwandlung».

Montag, 27. Juni. IBM Forschungslaboratorium und Kolloquium für Mechanik und Thermodynamik an der ETH. 17.15 h im Auditorium VI des Maschinenlaboratoriums, Sonneggstrasse 3. Prof. Dr. *W. Prager*, Department of the Aerospace and Mechanical Engineering Sciences, University of California, San Diego: «Modelle plastischen Werkstoffverhaltens». Anschliessend gemeinsames Abendessen im Restaurant Rigihof, Universitätstrasse 101.

Dienstag, 28. Juni. STV Zürich. 20.00 h im Kongresshaus, Eingang U. *Viktor Wyss*, Sargans: «Wilder Hindukusch».

Freitag, 1. Juli. Kolloquium für Mechanik und Thermodynamik an der ETH. 17.15 h im Auditorium VI des Maschinenlaboratoriums, Sonneggstrasse 3. Prof. Dr. *Turan Onat*, Department of Engineering and Applied Science and School of Engineering, Yale University, New Haven, Conn., USA: «Description of Mechanical behavior of nonlinear inelastic solids». Anschliessend gemeinsames Abendessen im Restaurant «Linde», Universitätstrasse 91.

Samstag, 2. Juli. ETH, Zürich. 11.10 h im Auditorium III des Hauptgebäudes. Antrittsvorlesung von PD Dr. *K. Schaffner*: «Renaissance der organischen Photochemie».

Nachdruck von Bild und Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet. Der S.I.A. ist für den Inhalt des redaktionellen Teils seiner Vereinsorgane nicht verantwortlich. Redaktion: W. Jegher, A. Ostertag, G. Risch, O. Erb; Zürich-Giesshübel, Stafelstrasse 12, Telefon (051) 23 45 07 und 23 45 08.

Briefpostadresse: Schweiz, Bauzeitung, Postfach, 8021 Zürich